

Foaia

pentru

Minte, Anima si Literatura.

N^o. 18 si 19.

Marti 3. Maiu

1860.

Blasiu, in 1. Maiu 1860.

Intre criticele si anticriticele publicate in Gazeta si in Telegrafu asupra si pentru „Mugarii,” de si miamu vediatu numele mai de multe ori memoratu, nu m'amu misicatu catu de pucinu, sciindu ca asta e sórtea tuturoru, literatori séu orice alta, se placa séu se nu placa, si asia se fia laudati séu defaimati, dupa cum e meritulu omului, séu anim'a critisatoriului. Scimus, et hanc veniam petimusque damusque vicissim. Inca si acuma nu asi fi luatú péna se insemnezu cele urmatoria, déca era se mi aparú numai persona. Ci causa pentru care ceru iertare a pasi in midlocu, e numai interesulu causei nu a personei, nece ca cugetu se intru in lup-ta nece pro nece in contra „Muguriloru.”

In Nr. 9 alu Telegrafului din a. c. la pag. 38 col. 3, criticulu scrie: „Nu póte fi aici locul a discute despre stadiulu de astadi alu limbei noastre; atata inse putemu dice, ca a scrie dolere pentru dorere, iubire pentru iubire, tempulu pentru timpulu, parente pentru parinte, cogetu pentru cugetu, bene, mene, tene pentru bine, mine, tine, angelescu pentru angerescu s. a. s. a nenumerate, trecu preste modu, si tóta auctoritatea d Cipariu nu va fi in stare a sustiené nesce principii, care nu sunt de traiu“ etc.

Din exemplele citate, intru adevéru, unele suntu dupa sistema ortografiei ce urmezu eu, precumu: parente, bene, mene, tene, si altele asemenea cu e in locu de i. Dar' dolere, angelescu, cogetu si alte asemenea, nece d. Boiu, nece altu ce-ne-va, nu le va poté afla in scrierile mele, — pentru ca nu le scriu asia, ci dorere, angerescu, cugetu etc. Scriu

si tempu in locu de tempu, inca chiaru si iubire candu nu potiu se incungiuru acestu cuventu dubiu; — scriu si in alte cuvente ici cólea cate una vocale altmentrea de cum se pronuncia in vulgu, cum scrie chiaru si d. Boiu in loculú citatu potemu in locu de putemu alu vulgulú, si dorere in locu de durere. Inse scriu si altii multi multe alte forme de scrieri, departate de pronuncia vulgare, dupa sistema seau numai ca asia li se pare mai bene. —

Si vorbindu ce e dreptu, pena nu vomu avé si noi romanii una ortografia ficsa, recunoscuta si adoptata de natiunea intrega, pena nu vomu avé vre una academia filologica, seau celu pucinu una societate de barbati eruditii si amblati in lucrurile filologice, pena ce campulu e deschisu si liberu fia-carui asi urma parerea, — intrebu, cu ce cuventu póte ce-ne-va se infrunte pre ori care romanu, carele si urmeza parerea sa si nu a altuia? Nu e indoieála, ca nu tóte sistemele ortograficecate s'au produsu potu se fia bune, inse ce-ne e acela, care se decida care ortografia e mai buna? Si pena nu este vre una autoritate recunoscuta, caria fiacare sesi plece capulu dupa cuvententia, dreptu are fiacare se dica: eu urmezu sistem'a, carea mi se pare mai adevérata. Aci vene dar' se aplecamu asisiderea cuventulu Horatianu: damu volia fiacaruí se scria cum 'lu trage anema si cum 'lu invétia mentea lui, si ceremu ca si altii se ne dé asemenea volia. —

Pre acestu principiu de libertate, care 'lu urmeza toti, mi-amu basatu sistema, care o urmezu, si care o amu esplicatu in scrierile mele: in gramatece si in principiale de limba si scriptura. Publiculu, care are a mana aceste carti, le poté judeca

intru tóta libertatea, precum judecu si eu pre a le altora, si nu ceru nece amu pretensu vre unadata, ca semi urmeze sistema pentru óre care autoritate personale.

Singuru, ce asi poté si eu si altulu pretende, e, ca in judecarea nu numai a ortografieloru ci si a altoru opere literarie, se nu ne lasamu dupa simpatie séu antipatie, ci se punemu in cumpana judecateri nóstre totudeanu'a cuventulu (ratiunea), ér' nu autoritatea.

Déca sistem'a ortografica a mea nu va fi basata pre principia de viatia, se intielege ca nu va scapa de perire, si in acelu casu chiaru si eu nu sum atatu de ambitiosu, catu se me aparu cu autoritatea, carea in literatura nu are locu. Ér' déca sistema mea se va afla de totu séu macaru numai in unele parti asediata pre principia adeverate, istorice si ratiunali, atunci nece ca va afla lipsa de autoritate spre aparare, si tóta rea volientia va cauta se amutiésca.

Pentru esemplele citate si recunoscute de ale mele, mi amu datu cuventulu in locurile aratate. Bene, mene, tene, parente, cuvente, dente s. a. nu le amu scrisu eu de antaniu asia, ci parentii si stramosii nostri; si déca nu va avé d. Boiu multe din cartile betrane, tiparite si manuscrise, céra de unde-va macaru Biblia de Bucuresci tiparita la an. 1688, si va aflá nu numai tóte séu mai tóte esemplele citate cum le amu scrisu, ci si alte multe forme, de carele si-au uitatu acum chiaru si in Bucuresci, si carea nece se cadea ale uitá canduva cu atatu mai pucinu in temporele nóstre, candu pucinelu ne-amu desteptatu a ne pretiui limb'a. Óre nu urmá de una data, ca apucandu-ne de cultivarea limbei nóstre, se consultamu si limb'a parentiloru nostri? si déca se cade se o consultamu, nu urmá, ca ce aflamu mai bene disu la eli de catu la noi, se adoptamu?

Adeveru este, ca dupa starile presenti, nu multiavemu nece plecarea catra un studiu asiasecu cum e filologia limbeloru, nece tempu asia liberu de a ne ocupá cu studiu asia lungu, nece medilócele cate se ceru la atare ocupatiune, — ei toti putemu avé macaru acelu bunu sentiu, cum ca numai pre asta cale potemu ajunge la una deplena pretiure a limbei nóstre. Pentru ca nece intru un modru numi potiu supune pre ceneva, din celi mai

preceptoru, asia de marginitu in idee, catu se pre-tenda, ca in tractarea limbei romanesci se ne restringemu numai la starea ei de acum, ér' nu si la tempurile trecute. Altmintrea ar urma, ca fiecare etate sesi aiba limb'a sa propria, si asia in urma se avemu atate limbe cate generatiuni.

Mai de lipsa e se atingu si acea ticalósa pretensiune, ca fiecare locu sesi scria limb'a provinciei sale, séu alta si mai sumetia, ca se ne lasamu de limb'a romanésca cum este si a fostu a tuturoru, si se urmamu numai jargonulu unui locu, unei cetati, unei provincie?

Deci déca limb'a romanésca are dreptulu de a fi considerata intru totu intensulu ei dupa locu si tempu, nu remane alta, de catu ca se nu ne mai imputamu unulu altuia sistemele, nece se ne incepemu lucrarile dela sisteme a priori, ci se punemu osulu in studiu, si umerulu impreuna, se cercetamu limb'a cum o au vorbitu si scrisu parentii nostri, cum o vorbescu astadi in tóta romanimea, se ne adunamu asia dicundu una idee completa de limb' intréga pre catu putemu se ne o castigamu, — si apoi acesta limba se o judecamu dupa legile cugetareii, dupa sistema si geniulu limbei, si comparandu si cu celelalte limbe sorori. Numai asia facundu, si formandune unu principiu solidu si ratiunale, putemu se ajungemu la adevrata cunoscentia a limbei.

Adeveratu atari lucrari se ar cadé se fia ocupatiunea unei academie séu societati literarie, — ci pana vomu avé de astea, celu pucinu se venimu la cunoscentia de ce avemu lipsa, si cum se cade a urmá. Ér'a critica si a impunge si intru unulu si intru altulu fora capataiu, nu sciu cum se o mai numimu.

T. Cipariu.

Brasiovu, 1. Maiu n. 1860. Diua de astadi e salutata de toti industriarii austriaci, ca unu inceputu de o nóua epoca a primaverii desvoltarii ocupatiuniloru lor; fiinduca de astadi incolo le sunt rupte latiurile cele impedecatóre de libera desvoltare, si dupa harnicia si spiritulu de intre-prindere alu fiacaruia lege a i n d u s t r i a r a , care de adi incolo intra in activitate, ajuta in multe privintie pe verce industriasiu a se aventa si la acele medilóce materiale, care pena acum au fostu

ingradite între paretii egoistici ai tiechiurilor si conditionate de atatea impregiurari si pedeci, in catu araru individuu strainu, cu atatu mai pucinu unu romanu a pututu strabate ca sa se folosésca de ele cu odichna.

Dupa noua ordine industriara verce austriacu, fara osebite, se póte apuca acum de unulu séu si de mai multi rami de industria, carii su dechiarati de liberi (séu carii nu sunt espresu dechiarati de concesionati) si n'are a se lupta cu scótearea dreptului, decatu a presciintia pe diregatoria despre propusulu seu; eara pentru a intreprinde unu ramu de industria dechiaratu de concessionatu se cere numai concessiunea dela deregatoria de statu, d. e. pretura, care se da numai, dupa ce intreprindiatoriulu arata ca are calitatea receruta de lege, ad. destoinicia si integritatea caracterului, séu harnicia de a purta cutare meseria cu succesu si o viatia nepatata de vitiuri or crime.

Romanii nostrii nu s'au prea ocupatu pene acum cu meseriile cetatienesci, ci ei remasera luanu afara negotiulu si specula ici si cólea mai numai pe lenga cultur'a de pamentu, pentru care si au doveditu predileptiunea cu o statornicia si alipire traditionala eredita inca dela strabunii Coriolanu si Cincinatu. Frumósa traditiune! déca totu romanulu s'ar nevoi a'si vinde si camasia si a'si imulti proprietatea de pamentu intru atata, incatu avendu cate 4, 5, 6 feciori sei póta pe toti provedé cu sesiuni de ajunsu pentru sustinerea familieloru loru; insa tocma acésta neposibilitate ne face a provoca pe conationali din mai multe puncturi de vedere, cá acum se se apuce cu mani cu picióre a se familiarisa si ei mai multu cu intreprinderile industriale, decatu cum o facura pene acum, asia, incatu fiacare tata de familia numerósa se'si tiena de detoria seriósa a provedé cate unu fiu, doi si cu destoinicia de a se apuca de meserii, ca nu impartiiundu mosióra, in urma se se trezésca cu fii cu totu in clasa proletariloru si muritoriloru de fóme. — Chiaru si din acelu principiu se pornimu ca se imbratiosiamu si alti rami de industrie prin cetati si orasie; cace cetatile, fratiloru, ele sunt, datátore de tonu si precumpanitóre multu in bilanti'a politica si a opiniunei publice, ele sunt unu paladiu, prin care se representéza dupa judecata lumei civilizate chiaru si cultur'a unei tieri si natiuni; apoi

ele sunt avangard'a si corpulu de observatiune in timpii viforosi, si bogatiile popóreloru in cetati isi au masulu loru. — O natiune, in sinulu careia nu inflorescu toti rami de industria si totu felulu de arte si maiestrii, in vinele careia nu cerculéza spiritulu de totu felulu de intreprinderi si nascociri, unele mai profitátore decatu altele, ceea ce de comunu isi au locasiulu prin cetati si capitalele remneloru si ale provinciiloru loru, unde se afla sciintiele pregatítore la acésta; o natiune ca acésta, fratiloru, déca ei va lipsi inca si aristocrati'a, ceea ce mai suplinesce prin jertfiri celu pucinu la parerea publica lipsia innaltiarii la idealulu maiestrii si prin acésta alu stínei omenesci, radicanu cate unu institutu de cultura mai inalta, de arte si de sciintie; o natiune ca acésta, dicu, póte spera a reesi vr'odata la culmea culturei si civilizatiunei pretinse de lumea de astadi numai asia, déca'si va implini scaderile acestea si 'si va face o alta natura séu a resbate tóte ca jidanulu neadormitu pene si maruntaiele din sinulu pamentului, spre a'si scóte ceea ce ascunde elu, ad. metalele, aurulu, argintulu sel. si crudulu feru, care se lopta cu anbele, — séu va resbate marile si porturile tieriloru si a le partiloru lumii ca negutiatoriu cu productele maniloru si meserieloru din sinulu loru, spre a'si castiga aceleasi metale si a'si imbogati tier'a si natiunea cu ele, incatu se se afle impuitóre nu numai in campu, ci si prin cetati si in orce ramura o vei cauta.

Acestea sunt incordarile natiuniloru ce aspira a se inaltia la o eternitate dorita, si romanulu cu numerositatea si harnici'a sa innascuta póte lesne resbate tóte unghiuletiele ca albin'a — sugandu elu si nu numai altii muerea din vergurile campii a le patriei sale, déca nu se va tiermuri claia pe gramada pe cate o palma de locu, ci va mai esi si la lumea larga spre a'si cauta noroculu si in alti rami de industrie, care ii aduce in contactu cu lumea civilizata si neadormita intru nisuintiele perfectiunei de a trage folóse si din lucruri si materii de acele, pe care idiotismulu calca si nu le vede, le parasesco si nu scie ca altora le sunt ramu de castigu si de adunatu avutii.

Se cetésca cineva bine numai legea industria- ra si apoi se'si caute ocaziune cu luminarea a vedé cu ochii tóte productele ramiloru de industrie, cate

se scotu din deosebite materii brute si aruncate, d. e. din legumi, óse, lemne, plante, pamentu si chiaru si din gunoia si apa, si 'si va deschide ochi, ca campulu de a se provedé cu vreunu ramu de castigu este atatu de largu, pe catu de larga este fati'a pamentului si sinulu lui; numai se invetie a se sci folosi de productele lui cu o istetime practica, esita din teori'a sciintieloru reale mechanice si chemice si din spiritulu nedumeritu de intreprinderi si cercetari si nascociri. — Cate natiuni s'au facutu nemuritoare prin aventulu in industria? Cate insa acum remase numai pe lenga cornele plugului si crescerea de vite, au reesitu la vreo gloria invidenda? — Lasamu asta data esemplele de o parte si postindu patriotiloru nostrii succesu bunu la imbratosiarea si seriósa familiarisare cu totu feliulu de industria spre a se folosi de zimbetulu epocii acestei noue pentru industria Austriei, tragu totu-odata si luarea aminte a intregéi nóstre intielegintie, ca in curatienia sufletului se dea totu feliulu de ajutoriu si indemnu numerósei nóstre tenerimi, care din lips'a midilóceloru nu se póte aventa la o intielegintia mai inalta spre a sierbi statului, ca se imbratosieze cate unu ramu din cei nenumarati ai industriei chiaru si prin cetatile cele mai aventate si mai industrióse nu numai din Austria, ci si din tóta Europa —, ca culegandu de prin tóte locurile secretele inventiunilor omenesci se se re'ntórca ca albin'a incarcati de istetimea de a'si folosi si-siesi si patriei si poporului seu, ca altfeliu vomu remané totu profanum vulgus — in massa poporului, si eu nu potu intielege cultura in massa altfeliu, decatu rationabil'a initiare a poporului in toti rami de industria, cultura popórala stensu luata. — Cu deosebire dara punemu pe consciintia preo-timei nóstre, ca esplicandu poporului cererea: „panea nóstra cea de tóte dilele da ni o nóua astadi“, cu indemnu parintescu se arunce in inima lui si a tinerimei lui si simburile celu sanatosu de a lucra si a se zoli in tóte latarele, a imbratosia totu feliulu de meserii, specule, intreprinderi artistice scl. ca se'si croiéasca o stare mai buna, o pane de tóte dilele; a se constitui in societati si companie

cu puteri unite la intreprinderi mai mari, folosindu se si pe sine si patriei si poporului, si fiindu convinsu de salutarea tendintia, se va resolvi a jertfi mai multu si pentru scóle, fara de care nu poti face nici unu pasu in campulu acesta. — Asia amu aflatu, asia voiu lasa; cum a traitu tata-meu scl. sunt ce e dreptu fatale proverbii pentru aventulu romanului, insa chieaa inimii lui e in mana fratieloru vóstre, si trebue se vighiati, ca candu i se va deschide se nu iatre in ea earasi fermeculu sirenicu alu desmentarii, ca se'lu letargieze si pentru alta generatiune, ci se reintre in ea spiritulu vietii si alu luptei necontenite spre a se inaltia din pulbere la o stare mai buna si cu ea: la gloria si fericire. — Boemii si Silesianii nordici ar muri de fóme, déca n'ar cutriera tierile cu pandia loru cea fina, cu sticlaria s. a. ca si bargaoanulu si munté-nulu nostru cu lemnaria, olaria si ciuberaria sa, ca nici unulu nici altulu n'au pamentu de catu nescce stanci seci si sterile, si totusi acestia din meserie potu arata o stare cu multu mai buna, decatu chiar si campeanulu celu cu vr'o cateva petece de locu. — Cu unu cuventu avutia si inlesuirea de a o castiga pe acésta isi afla cuibulu in industria, si acésta reside mai cu deosebire in cetati centrale, la care avemu pe viitoriu a ne trage spre a ne initia mai bine in campulu industriei. O mai diseramu, ca Brasiovulu, ca prima cetate industriara ar avé in prima linia initiativa de a se face magistru pentru de a invetia pe romani industria. Scheiulu, care altfeliu trebue se devina proletariu, ar puté se fia unu conservatoriu pentru totu feliulu de meserii si chiaru si maestrii, déca industriasi nostrii toti din Austria si ar uni puterile spre a inşgeba aici o scóla industriara de mustra, ca unu paladiu alu culturei massei poporului; eara economii o scóla agronomica in mediulu tierii, ca unu complimentu alu acestui paladiu si cu acésta vomu fi resolvatu problem'a respicata de nemur. gub. Wohlgemuth: ca poporulu nostru trebue se se redice in massa la cultura. A doua parte din cavintele lui: ca n'avemu barbati de ajunsu“ (Fóica 14) s'a cam implinitu; ci o inlesnire la cultura mai inalta in sciinti cu puteri unite va fi si aici negresitu medicin'a cea mai segura. — R.

Redactoru respundiatoru
Iacobu Muresianu.

Editiunea: in tipografia lui
Ioanne Gött.

ПАТЕНТА ДМПЪРЪТЕАСКЪ

din 20 Decembrie 1859,

ЛЕЦЕА INDUSTRIARE.

(Капетъ.)

§ 78. Десфацереа реферинцеи де сервицъ.

Din motive ponderose, реферинца де лъкръ ор де сервицъ се пôte десфаце нъмаи дектъ днаинте де еспирара тимпълэи кондицинатъ еспресъ ор не тькьте ши фъръ де десцичере.

Дн спедиэ:

1. Дьтторислэ де сервицъ аре дрептэ а десфаце контраптълэи кьндэ ажътторислэ се ва афла

a) кь нэ е аптэ пентрэ сервицъ, ор

b) ва есерица о лъраре прин каре се перде дн модэ фьндатэ днкредера пьсэ дн елэ, ор дакь атаре лъраре о ва афла дьтторислэ де сервицъ дьпъ съсечепере; ор

c) дакь ажътторислэ днтрепринде фъръ де днвоиреа дьтторислэи де сервицъ о окъпъчъне секъндаре стрикъчосъ аплкъреи ла месерие; ор

d) дакь ажътторислэ се опкъне кь червие ла днмилниреа мьндаторэ легали але дьтторислэи де сервицъ, ор черкь съ седькь не чеялалэи копажъттори, днвьдъчей ор domestici ла несъизнере ши неаскълтаре кьтър дьтторислэ де сервицъ ор ла о пьртаре реа ши ла фанте неертате, ор дакь се фаче кълпосъ де вьттареа опорей кьтър дьтторислэ де сервицъ ор кьтър късанэи лэи, ор де о алтэ кълкаре де деторинцъ есициале ор репедитэ; ор

e) дакь ва девени неканаче де лъкръ прин кълпа са ор неканачитатеа некълпосъ ва цине песте 4 съптъмьни, ор дн зртъ

f) дакь ва фэ арестатэ песте 8 zile.

2. Ажътторислэ аре дрептэ а десфаце контраптълэ:

a) кьндэ нэ ва пьтэ континза лъкрэлэ фъръ стрикареа съптъдъей сале,

b) кьндэ дьтторислэ де сервицъ се ва фаче кълпосъ дн контра лэи де о пертраптаре реа дн фантэ ор де о аватере дн контра вьттъреи де опбре.

c) кьндэ ва черка дьтторислэ де сервицъ ка сълэ седькь ла фанте неморали ор нелегали.

d) кьндэ дьтторислэ де сервицъ нэ i ва да компетенцеи кондицинате, ор ва кълка алте дисъсечьни есициали але контраптълэи, ши дн зртъ

e) кьндэ дьтторислэ де сервицъ ва кьдэ дн конкърсъ ор ва фэ днпедекатэ дн алтэ модэ спре а пьтэ прокъра ажътторислэи окъпъчъне ши къштигэ.

§ 79. Dimiterе pretimъзриэ.

Кьндэ знэ детъторис де сервицъ ва димитре не вр'ьпэ ажътторис днаинте де тимпэ, фъръ де ниче знэ мотивэ пермисъ де леце (§ 78), сьэ прин вр'о кълпэ дин партеа са ар да мотивэ спре а се десфаце реферинца де сервицъ днаинте де тимпэ, атънчэ елэ ва фэ деторис а респонде ажътторислэи сьмьрия ши челелалте компетенце стьторите верэ днтродъсе, пентрэ партеа рестанте дин терминэлэ де десцичере.

§ 80. Еширеа pretimъзриэ.

Кьндэ знэ ажътторис ар еши дела детъторислэ де

сервицъ днаинте де тимпэ, фъръ де мотивэ легале (§ 78), атънчэ детъторислэ де сервицъ ва фэ дн дрептэ а лэи сии прин авторитате ка съ се репторкъ ла лъкрэ пентрэ тимпэлэ рестанте ши а чере реститъirea дамъзлэи че 'i с'а касватэ.

Афар де ачэста знэ атаре ажътторис се ва маи ши педенци днкъ амъсвратэ.

§ 81. Днчетареа есерцидълэи индъстриаре сьэ мъртеа ажътторислэи.

Реферинца де сервицъ ва днчета де сине прин днчетареа есерцидълэи индъстриаре ши прин мъртеа ажътторислэи.

Кь тоте ачесте, дн касълэ, кьндэ месерия ар днчета де зьпэ воиэ, сьэ кьндэ ажътторислэ се димитре дин касца знеи кълпе сьэ днтъмилъри дин партеа детъторислэи де сервицъ, ажътторислэ ва фэ дн дрептэ де а претинде дескъмпаре пентрэ тимпэлэи недесцичереи.

Детерминъчизни адичинари пентрэ днтреприндери индъстриари маи марэ.

§ 82. Лъкрътори дн фабрикъ.

Пентрэ днтреприндери индъстриари маи марэ, знде лъкрэ ладолалтэ дн лъкръторие комъне маи мълэи де 20 де лъкрътори, фъръ де дистиндере де денэ ши де вьттрапте, ворэ маи авэ валоре днкъ ши зртътореле прескъпите спедиари.

§ 83. Консептъчизнеа де лъкрътори.

Деспре тотэ персоналэи лъкръторилорэ се ва комъне о консептъчизне, дн каре се ва индика нъмеле ши къзмеле, етатеа, комънитатеа домичилэи, дестинъчизнеа де сервицъ ши де компетенце ши се ва прескъпта авторитъдэи де кьте ори ва чере.

§ 84. Регълъмънтэ де сервицъ.

Дн лъкръторие ва кьта съ фэи афитэ знэ регълъмънтэ де сервицъ, дн каре се ворэ есприма маи алесэ зртътореле дисъсечьни:

a) деспре диферителе класе а ле персоналэи апликатэ ши деспре окъпъчизниле лэи де сервицъ; еар маи алесэ деспре апликареа мьсерилорэ ши а прьчилорэ дн привинда пзтерилорэ фичие ши дн привинда днвьдъмънтэи школаре прескъисъ пентрэ чей дин зртъ;

b) деспре тимпэлэ кьтэ цине лъкрэлэ;

c) деспре тимпэлэ комътърэи ши а реферинделорэ де сьмьриэ;

d) деспре дрептэриле персоналэи сьправигьторис;

e) деспре кърарса дн касэ де ветежире, верэ непорочире;

f) деспре свентъриле детрадерэи дин сьмьриэ ши деспре педенселе де лъкрэ пентрэ аватериле дела регълъмънтэ де сервицъ;

g) деспре терминеле де десцичере ши деспре касъриле, дн карэ се пôte десфаце нъмаи де кьтэ реферинца де сервицъ.

Знэ дьликатэ дин регълъмънтэ де сервицъ се ва прескъпта авторитъдэи.

§ 85. Касе де ажъторие.

Декътва, авьндэ дн ведере нъмерэи чьлэ маре алэ лъкръторилорэ верэ патъра окъпъчизнеи, с'ар аръта а фэ де липсэ о днпрэжире спедиаре пентрэ ажъториеа

лжкръторіоръ дн касзіле де ветежіре веръ де пері-
клітаре, аґнчі днтрепрінзторізіл ва фі деторіа а дн-
фінда прін контрівзіреа лжкръторіоръ о кассъ де а-
жторіре де сіне етъторе; днтокмітъ дн модлж
ачеста ла днтрепріндеа са, сѣъ ва фі деторіа а се
алътъра ла зна дін челе че кьстъ.

§ 86. Апликареа прънциоръ.

Прънциі съв 10 ані нъ се воръ птѣ аплика ніче-
дектл ла лжкръ дн днтрепрінзетъре індустріарі маї
тапі, сар' чеї престе 10 днсе съв 12 ані се воръ птѣ
аплика нъмаї не лънгъ адъчереа знеї адеверінце де
пермісіне, датъ де кьтръ антестеле комънале ла че-
ререа татълъ, веръ а тъторълъ доръ, апої де апликачъ
се воръ аплика нъмаї ла лжкрърі де ачеле, карі нъ сьнт
перікълосе пентръ сьпътате ші нъ днпедекъ десволта-
реа корпорале.

Адеверінца де пермісіне се ва да нъмаї аґнчі,
кьндъ се ва ведѣ къ дьвлареа ла школа ордінаре се
пѣте зні кк апликареа ла днтрепрінзетъра індустріаре,
сѣъ кьндъ днтрепрінзторізіл індустріаре а днгріжітъ
дін дестълъ, прін днфіндареа де школе спеціалі, пентръ
днвдъмжнтълъ прънциоръ дн конформітате къ
ордінаціоніле асторітѣі школарі

§ 87. Тімплж лжкръзі.

Тімплж де лжкръ пентръ переопеле съв 14 ані
нъ ва птѣ трече не зі песте 10 оре, сар' пентръ челе
песте 14 ані днсе съв 16 ані, нъ ва птѣ трече песте
12 оре ші се ва детъсзра нъмаї дьпъ о днпър-
ціре кореспнзѣтѣре, къ тімпж дестълъ пентръ рекре-
ціне.

Ла лжкрълъ де нѣптеа, адекъ ла лжкрълъ дьпъ нѣе
ѣре сепа ші днапте де 5 ѣре дімінѣда, нъ ва фі пер-
місж а аплика персѣне съв 16 ані. Къ тѣте ачесте, ла
месеріеле, знде се лжкръ зі ші нѣпте ші кьндъ ар фі
есерцідълъ ші алтінтреа періклітатъ, асторітатеа ва
птѣ перміте ка съ се апліче ла лжкрълъ де нѣптеа ші
лжкръторі съв 16, днсе нъ съв 14 ані, дар нъмаї съв
кондіцінеа ка, сь фіз о рескітваре амъсратъ днтре
лжкрълъ де зѣа ші де нѣптеа.

Асеменеа ва птѣ кончедѣ асторітатеа дн касзі-
ріле знеї естраордінарі днсе де лжкръ, ка дн модж
провісоріа съ се пѣтъ естінде тімплж де лжкръ къ 2
ѣре пентръ лжкръторі съв 16 ані, днсе нъмаї пентръ
знж ресітмпж чѣлж мълтъ де 4 септѣмьне.

б) Д н в џ т ч е і і.

§ 88. Днвдъчѣлъ.

Ка днвдъчѣлъ се ва консідера чѣлъ че се аплі-
къ ла знж індустріаріа де сіне стъторіа, спре а дн-
вдъца месеріа дн практикъ.

§ 89. Капаверігатеа де а цінеа днвдъчѣі

Спре а цінеа днвдъчѣі мнорані, пьртъторізіл
месеріѣі ва кьта сь фіз трекътж де 24 де ані.

Чѣі че аѣ ѣостъ кондампнаці пентръ вр'о крміне
песте тотъ, сѣъ пентръ вр'знж деліпжтъ комісж дін пофта
де кьштїгъ веръ комісж дн контра моралїтѣі пьвлі-
че, сѣъ пентръ вр'о аватере де фелїлж ачеста, прекът
ші ачѣі, кърора лі с'а сьвтрасж дьпъ § 137 дрептълъ
де а ціне днвдъчѣі, ніче воръ птѣа сьсчене днвдъ-
чѣі мнорані, ніче нъ воръ птѣ цінеа не чѣі сьсче-
нѣці о датъ.

Днсе дікастерізіл політїкж алъ цѣреї е днпъте-
рітж а перміте ка съ се дѣе кончесїне есчепцінарї
дн касзіле знде нъ е де темътж де дамж ші
де авъсж.

Ачѣстъ пермісіне о ва да дьпъ че ва фі асклї-
татъ не консоціре.

§ 90. Сьсченереа.

Сьсченереа де днвдъчѣі мнорані се ва фаче
не темейзіл знжї контраптж, дн каре се воръ фі стъ-
торітж кондіцініле сьсченереї ші тьптареа, сар' маї
алесж тімплж кьтж сь цїпъ днвдъчѣра.

Ачѣстъ контраптж, дн каскълъ, кьндъ детъторізіл
де днвдъчѣръ се ва фі цїпъндъ де вр'о консоціре, се
ва конкїзіа дн антеа антїстіѣі ачестѣі консоцірі, сар'
алтѣмїтѣс се ва конкїзіа дн антеа антїстіѣі комъналї
ші се ва сьвпъстра ла са.

§ 91. Тімплж де провъ.

Ла сьсченереа знжї днвдъчѣлъ се ва птѣ пне
де кондіціне знж тімпж де провъ, дн декърсълъ къ-
рзіа фіжкарѣ днтре амжндѣе пьрїле се ва птѣ ре-
траде дьпъ пьчѣре.

Тімплж де провъ нъ ва птѣ трече песте дѣе
лзпѣ.

§ 92. Конвоїрі.

Тімплж реферіндеї де днвдъчѣнтж, ванї пентръ
днвдъчѣръ, кондіцініле днтреціпъмжнтълъ ші але
локїндеї воръ фі обїентълъ лібереї конвоїрі; днсе нъ
ва фі пермісж а се стъторі тімплж днвдъчѣнтълъ не
маї мълтъ де кьтж цїне тімплж дндатїнатъ дн локж
пентръ респентїва месерїѣ.

Дн ліпса конвоїріоръ спеціалї се ва ѣверѣа да
тіна локале

§ 93. Пъсечїнеа днвдъчѣлълъ.

Днвдъчѣлълъ ва фі ѣлегатъ а фі кьтръ детъто-
різіл де днвдъчѣнтж къ асклтарѣ, кредїндъ, діалїп-
цъ, пьртаре кьвенїтъ ші къ рѣчѣре ші се ва аплика
дн месерїѣ дьпъ кондъчѣрѣ лі.

Знж днвдъчѣлъ мноранъ ва фі сьпъсж дісцїплїнеї
дін каса детъторізіл де днвдъчѣнтж ші се ва вькзра
де скъзілж ші де днгрїжіреа Ізі.

§ 94.

Дн касзіле де ветежіре, днвдъчѣлълъ, че тръ-
їеште дн комънінеа де касъ а детъторізіл де дн-
вдъчѣнтж, ва птѣ претінде кіаръ ачелашї ажъорїж,
къ каре сьнт деторї дьпъ лѣїле цїнерарї детъторїї
де шервїцж кьтръ шервїторїї доръ.

§ 95. Деторїцѣле детъторізіл де днвдъчѣнтж.

Детъторізіл де днвдъчѣнтж се ва днгрїжі пентръ
перфѣпцінарѣа індустріаре а днвдъчѣлълъ ші нъ
ї ва детраде прін апликареа ла алте шервїце тімплж
ші ѣкьсізінеа рѣчѣрѣтъ ла ачѣста.

Елъ ва імпъне днвдъчѣлълъ мноранъ а фі лж-
кръторіа ші моралъ, а ші імплїні деторїцѣле релїціѣсе,
а дьвла ла днвдъчѣнтълъ прѣскрісж де лѣе, сар' де
ва фі кьстъндъ дн локж о школї спеціаре пентръ дн-
вдъчѣі де знж рамъ де індустріа, 'ї ва імпъне а
дьвла ші ла ачѣестъ школъ, апої се ва конпенї а'лж
малтрата ші 'лж ва скъті дн контра знеї атарї мал-
трагърі дін партеа консоціоръ де шервїцж ші а къ-
санїоръ.

Дн касъ де ветежіреа сѣѣ де десертареа днвѣчелыи миноранѣ ши дн алге днлѣмплѣри момантоце, ла карі се речере днтревініреа пѣрпінділорѣ, а тѣторілорѣ сѣѣ а аиторѣ рѣде, ва да де сѣіре ачестора,

§. 96. Десфачереа реферінгеі де днвѣдѣмплѣтѣ.

Реферінга де днвѣдѣмплѣтѣ днкъ се ва пѣтеа десфаче пѣмаі деклѣтѣ днн motive момантоце, днапнте де декрѣсэлѣ тімпнэлѣі determınatѣ апріатѣ сеаѣ дн тѣчере.

Ачеаста ва авеа локѣ маі алесѣ.

1. Днн партеа детѣторізілѣі де днвѣдѣмплѣтѣ,

а) кнѣдѣ с'ар фаче днвѣдѣчелыэлѣ кѣлпосѣ де вр'ѣна днн фаптеле індікате днн §. 78, пѣнтэлѣ 1., літ. b ші d;

б) кнѣдѣ с'ар ведеа фѣрѣ дндоіалѣ кѣ днвѣдѣчелыэлѣ пѣ е антѣ спре а днвѣдѣа месеріа;

в) кнѣдѣ днвѣдѣчелыэлѣ прін о воалѣ ар фі днпедекатѣ дела лѣкрѣ песте шасе септѣмтнї;

д) кнѣдѣ днвѣдѣчелыэлѣ с'ар цїнеа прінсѣ маі мѣлѣтѣ де о лѣпѣ.

2. Днн партеа днвѣдѣчелыэлѣі респектїве днн партеа репресѣнтанцілорѣ лѣі легалї.

а) Дакѣ детѣторізілѣ де днвѣдѣмплѣтѣ ар перрїці таре де деторїнгеде днпнсе шїешї сеаѣ ар кѣзта а седѣче пе днвѣдѣчелѣ ла фапте пелегалї сѣѣ неморалї, сѣѣ ар фаче авсѣ кѣ дрептѣлѣ дісціплїнеї доместїче;

б) дакѣ детѣторізілѣ де днвѣдѣмплѣтѣ ар шедеа прінсѣ маі мѣлѣтѣ де о лѣпѣ, сеаѣ кіарѣ шї тімпнѣ маі скѣртѣ, де кѣтва пѣ с'а днгрїжітѣ пентрѣ сѣвсіетїнга днвѣдѣчелыэлї.

в) кнѣдѣ детѣторізілѣі де днвѣдѣмплѣтѣ і с'ар днтрерѣмне месеріа прін сѣптіндѣ пенале,

д) кнѣдѣ детѣторізілѣ де днвѣдѣмплѣтѣ с'ар мѣта дн алтѣ коменїтате, днсе пропѣнереа ка сѣ се десфакѣ реферінга се ва фаче челѣ мѣлѣтѣ днн dose лѣнї дѣлѣ тречереа днн челалалтѣ локѣ.

§. 97.

Пе лантѣ о десцїчере де патрѣспрезече зїле, днвѣдѣчелыэлѣ ва пѣтеа ешї дела днвѣдѣтѣрѣ, дакѣ шї ар скїмба кїмтареа, сеаѣ ар трече ла алтѣ месерїѣ, маі днколо, дакѣ прін реманїереа ла днвѣдѣмплѣтѣ дн днтрегѣ тімпнѣлѣі determınatѣ, ар фі днпедекатѣ а се фолосї де окѣсізінеа че ї ар оввенї днн прївїнга еѣвсіетїнгеї, сѣѣ дакѣ елѣ днн касва скїмѣтѣрѣї знеї днпрежірѣрї але пѣрпінділорѣ сеї ле ар фі де лїпѣт спре аї сѣвсінеа, сеаѣ але пѣрта економїа сеаѣ месерїа лорѣ.

§. 98.

Контрантѣлѣ де днвѣдѣмплѣтѣ ва днчета де сїне дакѣ с'ар днлѣмплїа ка знлѣлѣ сеаѣ челалалтѣ сѣ се факѣ пекапаче а днпалїні деторїнгеде стѣторїте, сеаѣ дакѣ ар мѣрї деторїѣ де днвѣдѣмплѣтѣ, сеаѣ дакѣ деторїзілѣ де днвѣдѣмплѣтѣ с'ар лѣса де месерїѣ.

§. 99. Десдѣмпареа

Декѣтва с'ар днтрерѣмне реферінга де днвѣдѣмплѣтѣ днапнте де тімпнѣлѣі стѣторїтѣ апріатѣ вер пе тѣкѣте, сеаѣ декѣтва ар днчета есерчїдѣлѣ месерїеї, атнчї се ворѣ аплїка determınıvıne §§. 79, 80 шї 81.

§. 100. Атестатѣлѣ де днвѣдѣтѣрѣ.

Ла черереа днвѣдѣчелыэлї, детѣторізілѣ де днвѣ-

дѣмплѣтѣ ї ва да, кнѣдѣ се ва десфаче реферінга де днвѣдѣмплѣтѣ, знѣ атестатѣ деспре тімпнѣлѣ кѣтѣ а днвѣдѣтѣ, деспре пѣртареа лѣї дн ачестѣ тімпнѣ шї деспре перфепчїзнареа кнштігатѣ дн месерїѣ.

§. 101. Сѣвсепереа знї днвѣдѣчелѣ фѣгарїѣ.

Знѣ дндстрїарїѣ каре ва сѣвсепе кѣ сѣіреа са пе знѣ днвѣдѣчелѣ фѣгарїѣ, се ва фаче пѣнверѣ шї ва фї респнзїторїѣ детѣторізілѣ де днвѣдѣмплѣтѣ де маї днапнте, де імпрезнѣ кѣ днвѣдѣчелыэлї пентрѣ дамнѣлѣ касатѣ прін десертареа ачестїа, дн конформїтате кѣ §. 1302 алѣ кодїчелї чївїле знїверсаре.

Днвѣдѣчелыэлѣ фѣгарїѣ се ва адѣче дндпрептѣ де ва чере детторізілѣ де днвѣдѣмплѣтѣ шї ва фї сѣпсѣ знеї педепсе апѣсѣрате днн партеа домнлї сѣѣ, сѣѣ дѣлѣ днпрежірѣрї днн партеа азторїтѣдеї

в) Детермїнѣчїзнї комѣне.

§. 102. Контраверсіеле індѣстрїарїлорѣ кѣ ажѣтѣторїї шї днвѣдѣчелї лорѣ.

Контраверсіеле індѣстрїарїлорѣ де сїне стѣтѣторїї кѣ ажѣтѣторїї шї кѣ днвѣдѣчелї лорѣ, пѣскѣте днн реферінга де шервїдѣ шї де днвѣдѣмплѣтѣ шї пресѣпнтате днн тімпнѣлѣ кѣстѣреї ачестеї реферінге сеаѣ челѣ пѣдїнѣ кѣ 30 де зїле днапнте де днчетареа еї, се ворѣ деїде дакѣ дндстрїарїзілѣ се цїне де о днсоцїре індѣстрїаре днн партеа антїгїеї днсоцїреї, сеаѣ пе кале де комїтанаре сеаѣ днн касѣ де лїпѣт, се ворѣ деїде прін сѣптіндѣ.

Нецїпндѣсе індѣстрїарїзілѣ недепендїнте нїче де о днсоцїре, атнчї чертеле ачесте се ворѣ пертрѣпта шї деїде де кѣтрѣ азторїтатеа політїкѣ.

Сѣптіндѣле днсоцїреї індѣстрїарїї се ворѣ пѣтеа есекѣта пе кале адмїнїстратївѣ.

Днн контра ачестора, пагїчїпанцїї ворѣ пѣтеа да днн оптѣ зїле ла азторїтатеа політїкѣ рекѣрсэлѣ, прін каре днсе пѣ се ва днпедека прелїмїнареа есекѣтаре а сѣптіндѣеї.

Контраверсіеле че се ворѣ да дѣлѣ 30 де зїле дела днчетареа реферінгеї де шервїдѣ вер де днвѣдѣмплѣтѣ, ворѣ терѣе днапнтеа жѣделї ordınare.

§. 103. Днсїнѣчїзнїнеа.

Ла сѣвсепереа шї ла ешїреа знїї ажѣтѣторїѣ сѣѣ днвѣдѣчелѣ, се ворѣ обсерѣа прескрїптеле, че кѣстѣ пентрѣ днсїнѣчїзнїнеа ла поліцїї шї пе лѣпѣт ачеаста се ва фаче днсїнѣчїзнїне тотѣдеодатѣ шї ла днсоцїре (корпѣ), дакѣ детѣторізілѣ де шервїдѣ вер де днвѣдѣмплѣтѣ се ва фї дннѣдѣтѣ де о атаре днсоцїре.

§. 104. Репресѣнтанцїї індѣстрїарїлорѣ.

Чеа че с'а зїсѣ днн ачестѣ канѣ деспре днтрерпрїнзїторїї індѣстрїарїї ка детѣторї де шервїдѣ вер де днвѣдѣмплѣтѣ, ва авѣвалїдїтате шї днн прївїнга репресѣнтанцілорѣ лорѣ, де пѣ кѣтва знїеле детермїнѣчїзнї с'ар аплїка дѣлѣ патѣра лѣкрѣлї пѣмаї ла персѣна дндстрїарїзілї.

§. 105. Персоналѣлѣ ажѣтѣторѣ алѣ пегѣцеторїлорѣ.

Детермїнѣчїзнїне ачестѣї канѣ се ворѣ аплїка ла ажѣтѣторїї шї ла днвѣдѣчелї аплїкацїї ла шервїце пегѣцеторесчї пѣмаї днтрѣ атѣтѣ, днтрѣ кѣтѣ пѣ е прескрїсѣ алтѣ чева прін прескрїптеле дрептѣлї комерчїале днн прївїнга реферінгеї де шервїдѣ шї де днвѣдѣмплѣтѣ алѣ ачесторѣ персѣне.

Сару VI.

Дисоцијале.

§. 106. Дисоцијера.

Дитре чејче порџт месерие асемenea вер де зпџ соџ дитрџ зпа сеаџ дп маџ мџлте комџнитџди дпвечинате, се ва цинеа о легџтџрџ комџнџ, еар' де-кџтва пџ ар фџ еџстџндџ зпа атаре легџтџрџ, се ва дпџинџа дџпџ пџтинџ.

О дисоцијере ва пџтеа кџпринде дџпџ дпмпрежџсџртџи шџ дндџсџтриарџ дџн маџ мџлте комџнитџди шџ месерие дџверсе.

§. 107. Detorinџа de партечепере.

Челче дп черџндарџлџ зпџџ атаре колеџџмџнтџ ва есерџита де сине месерџа, пентрџ каре са конџтџтџ-итџ, се ва фаче кџарџ прџн дпчепереа месерџеџ мем-врџ алџ дисоцијереџ шџ ва дпмплџни деторџндеџе дпмпре-знате кџ еа.

Челче поарџт маџ мџлте месерџе, се ва пџтеа фаче дп ачестџ модџ тоџџдеодатџ мемврџ ал маџ мџлторџ дисоцијереџ.

§. 108.

Корпорџџџнџле дндџсџтриарџе, че кџстџ, ворџ кџта сџ'шџ реформе статџтеле дџпџ детерџнџџџнџле ачестеџ леџџ. Статџтеле лорџ челе поџе ворџ кџта сџ фџе аповате де кџтрџ дџкастерџлџ политџкџ алџ цереџ.

§. 109.

Маџ мџлте корпорџџнџ дндџсџтриарџе че кџстџ пџпџ экџм дпкџ севџратџ, ле вор пџтеа дптр'џнџ дп-трџ о дисоцијере прџн дпвџџере речџпрокџ, сеаџ ла че-ререа зпџџ дџн еле се ворџ пџтеа дптр'џнџ прџн деџи-сџзпџа дџкастерџлџ политџкџ алџ цереџ, дџпџ че се ва фџ аскџлатџ камера комерџиале шџ дндџсџтриаре.

Асемenea се ворџ дпџинџа колеџџминџте дпсодџ-тџре шџ дџн ачеџ месерџарџе, карџ пџ фџсерџ маџ дп-инџте пџче дптрџ о легџтџрџ.

§. 111.

Конџинџџџлџ терџторџале, дп каре сџ се еџтџндџ фџнкаре дпсодџере, се ва пџтеа детерџнџа де кџтрџ дџ-кастерџлџ политџкџ алџ цереџ, дџпџ че се ва вџ аскџ-латџ камера комерџиале шџ дндџсџтриаре.

§. 112. Avizарea.

Декџтва ла дпчепереа зпџџ месерџе с'ар арџта вр'о дпдоџиалџ дакџ месерџа се цине де вр'о дисоцијере шџ де каре се цине, атџнџ атџрџитатеа ва деџиде деспре дџсџрџвџсџре дџпџ че ва фџ аскџлатџ не камера комерџиале шџ дндџсџтриаре.

§. 113. Мемврџи шџ адпертџнџнџџи.

Аџџџторџи шџ дпвџџџчеџи мемврџлорџ дпсодџереџ се ворџ конџидера ка адпертџнџнџџи ла дисоцијере шџ ворџ фџ сџпџшџ ка атарџ прескџрџтелорџ еџ.

§. 114. Скопџрџле.

Скопџлџ дпсодџџрџлорџ ва кџста дп дпџнџтареа џнџтџџџтелорџ шџ а прегџџџрџлорџ, карџ конџџтџџ конџџ-џџнџле џнџреселорџ комџне џндџсџтриарџе.

Маџ алесџ ворџ фџ детџре.

а) а дпгрџџи пентрџ консерварае де стџрџ регџ-лате дптре мемврџи дпсодџереџ шџ дптре адпертџнџнџџи лорџ (§. 113) маџ алесџ дп прџвџнџа реферџндеџе де шерџџџ шџ де дпвџџџџмџнтџ;

б) а терџнџа ресепџџџџеле копџраверсџе (§. 103)

с) а фџнда шџ а фаче ка сџ проспере скоџдеџе спеџџарџи шџ а сџправџџа песте еле;

д) а фџнда џнџтџџџте пентрџ аџџторарае мем-врџлорџ шџ а адпертџнџнџџлорџ дпсодџереџ дп касџрџле де вегџџере, сеаџ де алџ старе пре каре, прекџм шџ а сџправџџа асџпра ачесторџ џнџтџџте;

е) а да атџрџџџџџеџи шџ камерџе комерџџалџ шџ џндџсџтриарџе деслџџџрџле, че ле ва чере шџ пџрерџле деспре реферџндеџе че кадџ дп сџџера еџ де апџџџџтатџе;

ф) дп зрџтџ а копџџкра ла тоате мџсџрџле адмџ-нџстрџџџнџеџи пџџлџче, че се реферескџ ла комџнџтатеа соџлорџ џндџсџтриарџе.

§. 115. Неџерџмџрџера есерџџџџлџ џндџсџтриаре.

Прџн дпџџнџдарае де дисоцијере пџ се ва пџтеа мџрџџнџи нџмџне ла дпчепереа сеаџ есерџџџџлџ зпџџеџи месерџе маџ мџлџтџ декџтџ кџм е детерџнџатџ прџн леџџа де фадџ.

§. 116. Репресџнтарае.

Дисоцијера се ва репресџнтџ шџ тревџле еџ се ворџ пџрта:

а) де кџтрџ адџзџрџле дпсодџереџ;

б) де кџтрџ антџџџџа дпсодџереџ, че кџстџ дџн комџтетџ сџџ конџџчереа прешедџнтџлџ.

§. 117. Адџнареа.

Ла дисоцијере, карџ пџ аџ маџ мџлџџ де 50 де мемврџи, адџзџрџле се ворџ форма де кџтрџ тоџџ мем-врџи кџ дрепџџ де воџтџ, еар ла дисоцијере маџ маџи се ворџ форма дџн џрџџџџџ де дпкредере че се ворџ а-леџе, не тџмџш анџмџтџ, де кџтрџ мемврџи не калеа воџтџреџ дп скрџџџ.

Ла дисоцијере че кџпрџндџ маџ мџлте месерџе се ва фаче дптокџнџреа ка, дџферџтеле рџмџрџ де месерџџ сџ фџе репресџнтате прџн о дпшџџрџџере атџсџратџ а крџдџнџџарџлорџ че кадџ не еле.

§. 118. Anticџџџа.

Адџнареа ва алеџе не комџтетџ шџ не прешедџнџте Алеџереа ачестџџа ва фџ сџпџсџ ла дпџџрџереа атџрџџ-џџџеџи.

Тџмџпџлџ офџџџџлџ ва цине пентрџ мемврџи комџ-тетџлџ шџ пентрџ прешедџнџте де регџлџ треџ анџ, дџпџ а кџрорџ еспџраре еар' ворџ фџ алеџџверџи.

§. 119. Коппетџнџа адџзџрџлорџ.

Адџзџрџлорџ ле ва фџ ресерџџџџ:

а) а есџмџна шџ апова копкеџџрџле де рџџџнџе шџ де прекалџџлџрџ анџсарџ, прекџм шџ а детерџнџа сџмџа че е де стрџнџџ прџн арџнџкџџџре;

б) а сџстемџза персџналџлџ аџџџџторџџ кџ сџнџрџе;

с) а дџспџне деспре аверџа капџтале а дпсодџ-џџереџ;

д) а деџиде деспре дпџџнџдарае шџ деспре скџм-џрџле органџче але дпџтџџџтелорџ, деџџнџате пентрџ скопџрџле арџтате сџџ с, д, §. 114;

е) а проџџџџџа деџџџнџле деџџнџџџе дп алџе треџи дпсепџнате, че се ворџ детерџнџа маџ де аповџе прџн статџе.

Антџџтеле ва пџрта тревџле кџрџџџре.

§. 120. Дрепџџлџ де воџтџ.

Кџ дрепџџ де а воџа дп дисоцијере шџ де ва фџ алесџ ка џрџџџџ де дпкредере шџ мемврџ ла комџтетџ ворџ фџ пџмаџ чејче шџ аџ пџртџтџ месерџа дп треџи анџ недптрџрџпџтџ.

Ескиши дела дрептълъ де а вога ши де а фи а-леш воръ фи чеиче аф постлъ жъдекади пентръ vro кримине несте тогъ, сѣж пентръ вр'анъ делитгъ, вер аватере пъскъгъ дин пофта де кьштигъ, сѣж комисъ дн контра моралитгъдеи пълоче, апои пентръ контраbandъ, пентръ аватери греде финансиари, сеаф пентръ конкърсѣ клпосѣ.

Андстриариалъ, дн тимпалъ пе ктгъ ва ста сѣв днвеститгъичне пентръ вр'ана дин фаптеле арътате маи дн сѣсѣ, сеаф пе ктгъ авторитатеа 'и ва фи проивитгъ месериа, нъ ва пгтеа авеа дрептгъ де а вога дн днсоцире, ниче нъ ва пгтеа окъпа знж офичи дн ачеста.

§. 121. Репресантанци дин статълъ ажъгъторилоръ дндстриари.

Пентръ терминареа контраверсиейлоръ (§. 102) 'и се воръ да антистелъ днсоциреи днтр'анъ ншмеръ кореспонденторъ репресантанци дин статълъ ажъгъторилоръ, каре се воръ денъми де ктгъ авторитате пе знж анъмитгъ тимпъ динтре персонеде челе маи онесте ши маи причепъте але ачестей класе.

§ 122. Пгтереа десциплинаре

Къндж метърии ши адпертиници днсоциреи ар кълка прескриптеле днсоциреи, атънчи прешедингелъи 'и есте копчесъ дрептълъ де але динта педенсе дисциплинари атъсърате, прекъм: мъстръри ши педенсе дн ванп пълъ ла 5 флорини.

§. 123. Арънкъгъреле.

Мижлочеде въпсочи, печесари пентръ речеринцеле днсоцириилоръ, де нъ ктгва се воръ пгтеа аконери дин прочентеле авереи че есисгъ, се воръ репърици къ апровъчичнеа авторитгъдеи асъпра метъриилоръ днсоциреи ши се воръ пгтеа скоате пе кале административъ

§. 124. Каселе де содаи.

Къндж се ва днфинда ла вр'о днсоцире знж инститгъгъ пентръ ажъгъторареа ажъгъторилоръ динциди ши днфиндареа се ва сѣентъи прин контривизири комъне дин партеа дндстриариилоръ ши а ажъгъторилоръ лоръ пе лъпгъ овлегареа ципераре де а контривизи, атънчи контривъчичнеа ажъгъторилоръ нъ се ва пгтеа демъсъра ла маи мълте дескъгъ ла 3 проченте дъпъ флоринълъ де сжъвръгъ, сар' ачеса пе каре воръ ктга сѣ о адазгъ индстриарии дин мижлочеде лоръ, пентръ фиъкаре дин ажъгътории лоръ, нъ се ва демъсъра ла маи мълтгъ дескъгъ пе жшпътате къгъ фаче контривъчичнеа ажъгъторилоръ лоръ.

Ла администръвичнеа атъроръ инститгъте (каселе де ажъгъторие) се ва асекъра ажъгъторилоръ о днфлвиндъ атъсърате.

§ 125.

Анформъчичне пентръ детъгътории де лъкръ ши речепътории де лъкръ.

Спре а жшора речипрока афларе днтре детъгътории ши лъгътории де лъкръ, воръ фи ашезате ла днсоцири препотъчични къ скопж де а се къгта дн еле.

Ан ачесте препотъчични се воръ днскрие ажъгътории че къзгъ лъкръ ши индстриарии, каре днтрѣвъ дъпъ ажъгътории.

§ 126 Скопъри де въпъ воиъ.

Спре а днтрепринде треви индстриарии пе контгъ комънж ши спре а днфинда сѣж а лъа къ киръ ашезъминте индстриарии пентръ фолосиреа комънж, нъ се ва

пгте сии ниче знж метъръ алъ днсоциреи ка сѣ иеу парте фъртъ воиа са, афаръ де касъриле, знде авторитатеа ординъ асѣлж де ашезъминте комъне дин привинде пълоче, прекъм е, с. е. ла каселе де мълчълъритгъ.

§ 127. Статътеле.

Антре марцинеде ачесторъ детерминъчични се воръ проепта статъте специари пентръ фиъкаре днсоцире ши се воръ пропъне дикастериялъи политикъ алъ цереи спре аповаре.

Статътеле воръ къпринде детерминъчичниле маи де апроне деспре:

- а) Концигъгълъ днсоциреи;
- б) адъпъриле днсоцириилоръ ши деспре требиле реверъате лоръ;
- в) аледереа вървацилоръ де днкредере ла днсоцириле маи маи;
- д) конститгъиреа ши аледереа антистелъи днсоциреи ши деспре сѣера лъи де антивигате;
- е) администратгъа авереи днсоциреи;
- ф) мълъсра репърициреи арънкъгърелоръ;
- г) прочесъра де овсерватгъ ла терминареа контраверсиейлоръ, пъскъте дин реверинда де лъкръ ши де сжъвръгъ (§§ 102 ши 121);
- h) дисъсѣичниле маи де апроне пентръ динтареа де педенсе дисциплинари (§ 122).

§ 128.

Декътва къ днсоциреа ва фи днпрезнатъ о касъ де ажъгъторие, атънчи статътеле воръ къпринде днкъ ши прескрипте деспре мъримеа контривъчичниилоръ ши деспре модълъгъ ресъндереи лоръ, апои деспре регътеле дн привинда демъсърърей ажъгърелоръ ши деспре кондициниле сѣж каре се къштигъ титълълъ спре а фи ажъгътатъ ши сѣж каре се перде, сар' де ва фи воръа де каселе де консодали, воръ къпринде днкъ ши прескрипте деспре днфлвинда, че аф де а о авеа ажъгъгътории дн привинда администръвичнеи ачесторъ каселе.

§ 129. Съправиреа.

Ансоцириле воръ ста сѣж инспекчичнеа авторитгъдеи, каре ва денъми комисари анъне спре а съправиреа асъпра прочедереи лоръ легали.

Контраверсиейе лоръ деспре требиле интерме а ле соиетгъдеи, се воръ тръгъта нъмаи пе калеа административъе.

Нъмъриле лоръ, зсигате дн цѣръ (прекъм гретиме, корпоръчични, цехъри) се воръ консерва ши пе вииторъи.

§ 130. Авереа корпоръчичниилоръ челоръ веки.

Дакъ о корпоръчичне, че къзгъ днкъ, ар фи поседъндж вр'о авере ши се ар днтръни къ алте месерие ла зна ши ачешаи днсоцире, атънчи авереа, дъпъ че се воръ фи ресъпъсѣ пасивеле, ва трече дн проприетатеа нѣжеи днсоцири; днсе метъриилоръ ши адпертиницилоръ корпоръчичнеи де маи днаите че воръ фи къзгъндж пе тимпалъ днтр'ъниреи, лѣ се воръ асекъра фолоселе, че ар фи автгъ а ле претинде дин авереа корпоръчичнеи, де с'ар фи маи консерватгъ днкъ.

Де с'ар десфаче корпоръчичнеа, фъртъ де а се префаче днтръ о днсоцире нѣжъ, атънчи авереа се ва асепна къ ачешаи ресервъчичне комънжгъдеи, дн каре ши а автгъ корпоръчичнеа шезъмълъгълъ сѣж.

Capitulum VIII.**Аватериле ши педенселе.****§ 131.**

Педенселе песте тотъ.

Аватериле дела прескриптеле ачестей леџи се воръ педенци :

- а) къ мѣстръри;
- б) къ мѣлнте пѣнъ ла 400 фр.;
- в) къ арестъ пѣнъ ла 3 лѣни;
- д) къ детрацереа дрептълѣ де месерѣ пентрѣ тотъдеазна, сѣъ не тѣмъ анъмитъ.

§ 132. Касъри спедиари де педенс.

Къ о педенсѣ дѣл вапѣ дела 5 фр. пѣнъ ла 200 фр. се воръ педенци дѣл спедие :

- а) Чеѣ че есерчѣтѣзъ де сине о месерѣ. фърѣ а о фѣ дѣспѣтатъ, сѣъ декътва се речере кончесѣзне, фърѣ а фѣ ефептѣтѣ кончесѣзне;
- б) чеѣ че есерчѣтѣзъ маѣ дѣколо о месерѣ, дѣпъ че лѣ с'а проѣвѣтѣ;
- в) чеѣ че пѣнъ дѣ есерчѣдъ вр'ѣнълъ дѣн ашезъ-тѣнтеле индѣстриари индикате дѣн капъ треѣ, фърѣ де а фѣ кънѣтатъ маѣ дѣнаѣте речерѣта апробаре легале дѣла азторѣтѣдѣ.

§ 133

Къ о мѣлнтъ дела 10 фр. пѣнъ ла 400 фѣор. се воръ педенци :

- а) Чеѣ че лѣкръ дѣн контра детерминъчѣнѣлоръ дѣспре сѣсчепереа, апликареа ши трѣптареа ажѣтѣторѣлоръ ши а дѣвѣдѣчѣлоръ;
- б) индѣстриари нѣмѣдѣ дѣн § 57, де воръ дѣнчѣта, фърѣ де дѣспѣтѣзне, къ есерчѣдълъ месерѣѣ, сѣъ рѣспѣчѣндъ де месерѣ, прѣн дѣспѣтѣзне, декътва воръ дѣнчѣта къ конѣнзареа речерѣгъ де азторѣтате дѣн тѣмъ-пѣлъ дѣсчѣреѣ;
- в) индѣстриари карѣ факъ авѣсѣ къ дрептълъ лоръ спре а сѣзѣтѣ не алѣдѣ дѣн есерчѣтареа пѣпертѣсѣ а зпѣѣ месерѣѣ;
- д) индѣстриари, карѣ се факъ кълношѣ де асѣпрѣѣ ефептѣте дѣн контра лѣкрѣторѣлоръ прѣн рѣспѣндереа сѣжѣрѣѣ дѣн тѣрѣѣ сѣъ прѣн алте лѣкрѣрѣ дѣн контра прескриптелоръ.

§ 134. Дѣмъсзареа педенсѣ.

Ла дѣмъсзареа педенселоръ се воръ лѣа дѣн конѣдерѣчѣне дѣспреѣдѣрѣлѣ дѣспреѣторѣ ши дѣн-вѣжѣнѣторѣ, прѣкѣт ши фолосълъ ла карѣ се дѣнтѣште прѣн аватере ши дамълъ че с'а касатъ.

§ 135. Прѣнчѣнѣ пентрѣ апликареа фѣлѣрѣлоръ де педенсѣ.

Дѣн контра индѣстриарѣлоръ де сине стѣтѣторѣ се воръ аплика де рѣгълъ мѣлнте, с'ар дѣн контра ажѣтѣ-торѣлоръ ши а дѣвѣдѣчѣлоръ се воръ аплика педенсѣ къ арестъ.

Дѣн контра челоръ дѣн тѣѣ воръ авѣ локъ педенсѣ къ арестъ нѣмаѣ атѣнчѣ, къндъ о аватере е дѣн-прѣзнатъ къ дѣспреѣдѣрѣ де тотъ дѣспреѣторѣ, сѣъ дѣн касъ, къндъ нѣ ар фѣ дѣн старе де а солѣи воръ авѣ локъ не кале де стѣрѣфортаре, дѣн карѣ касъ се воръ конѣнзѣ пентрѣ къте 5 фѣорѣнѣ де мѣлнтъ о зѣ де арестъ.

§ 136. Колѣсѣзнеа къ алте педенсѣ.

Декътва фаптеле веръ омѣтерѣле, че се арагъ ка аватерѣ дела прескриптеле индѣстриари, ар фѣ пѣнѣ-верѣ ши дѣпъ леџѣле пѣнаѣ зпѣверсарѣ, атѣнчѣ нѣ се воръ аплика сѣлѣратъ ши фѣлѣрѣле де педенсѣ стѣто-рѣте дѣн ачѣстѣ леџе, § 131, а, б, в.

§ 137.

Детрацереа дрептълѣ де а дѣнеа дѣвѣдѣчѣѣ.

Къндъ о аватере дѣн контра прескриптелоръ дѣспре трѣптареа дѣвѣдѣчѣлоръ сѣъ а конѣлоръ апликаѣ ла лѣкръ ар фѣ асѣлѣѣ, ка сѣ се вадъ а фѣ перѣкълосѣ аѣ се маѣ дѣкрѣде индѣстриарѣлѣ ши маѣ департе, атѣнчѣ дрептълъ де а дѣнеа дѣвѣдѣчѣѣ, сѣъ де а аплика вѣѣѣдѣ ла лѣкръ ѣ се ва пѣтеа детраѣе не зпѣ тѣмъ дѣтерминатъ, сѣъ пентрѣ тотъдеазна, педендѣнте дѣла педенсѣа че кале асѣпра лѣи дѣпъ леџеа де фадъ ши дѣпъ леџѣле пѣнаѣ зпѣверсарѣ.

§ 138. Пѣрдереа дрептълѣ индѣстриаре.

Детрацереа дрептълѣ индѣстриаре ва авѣ локъ : Ла есѣкзареа сѣжѣнѣлоръ пѣнаѣ, прѣн карѣ с'а про-пѣнчѣатъ де кътрѣ рѣспѣтѣва азторѣтате пентрѣ о фаптъ пѣнѣверъ прѣн леџѣле пѣнаѣ, сѣъ де даре, зпѣ-версалѣ.

Еа се ва маѣ пѣтеа декрета ши де сине де къ-трѣ азторѣтатеа индѣстриаре пентрѣ зпѣ тѣмъ анъмитъ сѣъ пентрѣ тотъдеазна :

- а) Къндъ индѣстриарѣлъ ар фѣ фостъ жѣдекатъ пентрѣ вр'о фаптъ дѣн чѣле индикате дѣн § 7, сѣаъ къндъ дѣпъ дѣспреѣдѣрѣлѣ че къстѣ, ар фѣ де дѣспре-жѣтѣ, къмѣ дѣн конѣнзареа месерѣѣ с'ар пасче зпѣ авѣсѣ;
- б) къндъ ар фѣ рѣмасъ фърѣ де ефептѣ рѣпѣѣ-тѣле педенсѣрѣ рѣчѣсе, дѣпѣтате пентрѣ неовсѣрвѣ-реа прескриптелоръ, рѣферѣторѣ ла есерчѣдълъ месерѣѣ сале;

в) маѣ алѣсѣ ла месерѣле кончесѣзнате, къндъ индѣстриарѣлъ дѣпъ о рѣпѣѣтѣ адмонѣре дѣн скрѣѣ с'ар фаче кълносѣ къ нѣште фапте, прѣн карѣ с'ар ведѣ а фѣ перѣкълѣтѣ рѣчѣрѣнѣа легале а дѣнредѣнѣрѣѣ.

Посѣсорѣлъ зпѣѣ месерѣе рѣалѣ, дѣн касърѣле, къндъ ар фѣ сѣ аѣле локъ пѣрдереа месерѣѣ, ва пѣрде дрептълъ де есерчѣдъ ши ва пѣте вѣнде нѣмаѣ дрептълъ сѣъ де месерѣѣ.

§ 139. Педенсѣа дѣн контра рѣспрежѣнтѣнѣлоръ.

Къндъ о месерѣ се есерчѣтѣзъ прѣнтр'ѣнъ рѣ-спрежѣнтѣнте веръ арѣндѣторѣѣ, атѣнчѣ педенсѣле вѣ-пѣштѣ ши де арестъ се воръ дѣпѣта дѣн контра рѣспре-жѣнтѣлѣ веръ арѣндѣторѣлѣ, дѣне мѣлнтеле се воръ дѣпѣта сѣъ рѣспѣндереа месерѣарѣлѣ. Дакъ ар фѣ дѣпъ леџе ка сѣ се детрагъ дрептълъ де месерѣѣ, атѣнчѣ ачѣста ва авѣ локъ нѣмаѣ ашеа, декътва аватереа с'а конѣѣ къ шѣрѣеа индѣстриарѣлѣ ши дакъ еѣѣ а фостъ дѣн старе а дѣнпѣдека аватереа.

Дѣн фѣлѣкарѣ касъ дѣне, се ва пропѣнчѣа ши дѣ-пѣртареа рѣспрежѣнтѣлѣ веръ а арѣндѣторѣлѣ. Ачѣстѣ дѣпѣртаре ва къпрѣнде дѣн сине ши пѣканѣверѣ-татеа лѣѣ де а маѣ есерчѣта вр'о месерѣѣ не конѣлъ иронѣѣ веръ стѣрѣнъ ашеа, декътва атѣнѣнтеа с'аръ дѣнфѣнѣе сконълъ пропѣнчѣрѣѣ ачѣсѣѣа (§ 8).

§ 140. Прескрипѣзнеа.

Прѣн прескрипѣзне се ва стѣрѣе черѣетареа ши

pedeapса ачелорѣ аватері дела леѣа дндстриаре, че нѣ сѣнтѣ де а се трѣпта дѣлѣ леѣале пеналі зндверсаі, дакъ комітѣторіалѣ нѣ с'а лватѣ сѣл дндквсісізіне дн шесе септѣмні дін зіоа аватерей комісе.

Сери IX.

Асторітѣіле ші прочесвра.

§. 141. Форзлѣ днтѣі.

Асторітѣіле адміністрѣзінеі політїче де форзлѣ днтѣі ворѣ фї тотѣ деодатѣ ші форѣ днтѣі пентрѣ тревіле дндстриарі (асторітѣі дндстриарі).

Лорѣ ле е дндшесѣ мѣндїпереа прескрїптелорѣ дндстриарі;

маі дндоло, да еле се ворѣ да дндснзѣзінеі пентрѣ есерчїгареа іndependїnte а знеї месерїе;

аної еле ворѣ копѣрї месерїеле легате де копчесїне, де нѣ кѣтва ворѣ фї стѣторїндѣ вр'о есчепдїзне зрѣзторїї параграфї;

еле ворѣ фї компетїції а черчета ші а педелсі аватерїле дела прескрїптеле ачестей ледї, де нѣ кѣтва ар авеа докъ пертрѣптареа офїціале дін партеа жѣдедѣлї пенале ordїnare (§. 136).

Дн докзрїле знде кѣстѣ асторітѣі де поліціѣ днтѣрѣтесчї анмте асторїтатеа іndстриаре се ва пѣне дн дндследере кѣ еле дн каскѣлѣ, кѣндѣ ар віні дн кѣтаре прївінѣ де але секзрїтѣдеї, моралїтѣдеї ші але ordїnceї пѣвлїче.

§. 142. Форзлѣ II.

Дїкастерїеле політїче де цѣрѣ ворѣ форма алѣ доїлеа форѣ.

Еле ворѣ фї асторітѣі копѣрїтѣре deadрентѣлѣ:

пентрѣ тоате месерїеле де тїпарї дн докзрїле, знде решеде вр'о асторїтате політїкѣ, афарѣ де копчесїзнеа тѣрчїнітѣ спре а вінде кѣрчї де рѣзѣзіне шї де шкѣлѣ (§. 19);

пентрѣ днтрепрїндерїле де бїбліотече днтпрѣмѣтѣтѣре шї кабинетѣ де четїтѣ;

пентрѣ месерїа архїтепдїлорѣ (алїн. а дѣва §. 23);

пентрѣ ачеле днтрепрїндерї спре періодїка транспортаре де ѳменї, карї се есерчїтѣ пе дрѣмзрї постарї шї кѣ скїтваре, лї ачеста днсе се ва фаче тотѣдеазна копчеледере кѣ асторїтатеа постаре; аної пентрѣ челе че се естїндѣ ла маї мѣлте претѣре дїнтр'сна шї ачееашї провинчїлѣ, еар' дн зрѣл пентрѣ дїстїнцїрїле іndїкате дн §. 61.

§. 143. Дорзлѣ сѣпретѣ.

Дорзлѣ челѣ маї дналѣ дн тревїле іndстриарї ва фї міністерїалѣ де іnterne.

Ачеста ва да копчесїзнеа есчепдїзнаре пентрѣ рѣдїкареа де месерїе де тїпарї дн афарѣ де докзрїле знде се афлѣ о асторїтате політїкѣ шї ва копчедѣ ачеле днтрепрїндерї періодїче де транспортзрї кѣ персоане, карї се естїндѣ песте терїторїеле адміністратїве але маї мѣлторѣ провинчїе.

Кѣндѣ ва кѣдеа лѣкзрѣлѣ шї дн сѣера де аптїватате а алтеї асторїтѣі централї, атзнчї се ва фаче копчеледере кѣ ачесте асторїтѣі.

§. 144. Компетїнга.

Дндснзѣзінеі пентрѣ месерїеле лїверї прекзт шї компедїре дѣлѣ месерїе копчесїонате се ворѣ да

ла асторїтатеа іndстриаре, дн а кѣреї черкзндарїлѣ ва фї сѣ'шї авѣл месерїа ашезѣмѣнтѣлѣ сеѣ. Еле се ворѣ пѣтеа да сеаѣ дн скрїсѣ сеаѣ кѣ гѣра ла протоколѣ.

Адеверїнга де месерїе се ва еміте дн формѣ де естрантѣ дін дндснзѣзіне, дндскрїсѣ дн редестрѣлѣ дндстриаре.

Пентрѣ копчесїні се ва да знѣ декретѣ формале.

Деспре фїкаре емітере а знеї адеверїнге месерїарї шї деспре фїкаре копѣрїре де копчесїзне се ва фаче де счїре дндсїдїрей, ла каре се рефересче.

§. 145. Редестреле дндстриарї.

Ла асторїтѣіле дндстриарї де форзлѣ днтѣі се ворѣ дїнеа редестре дндстриарї, карї ворѣ кзпрїнде шї месерїеле лїбере шї пе челе копчесїонате, днсе дн деспѣрѣзїмінте септрате. Дн ачесте редестре се ва дндсепна ор че скїтваре с'ар фаче дн стазлѣ месерїелорѣ, еар' деспре скїтваре се ва фаче де счїре тотѣдеазна шї асторїтѣдеї де dare шї камерей комтерчїалї шї дндстриарї.

§. 146. Рекзрседе дн лѣкзрїле дндстриарї.

Ла проївіреа есерчїдїлї іndстриаре копѣортѣ кѣ §. 15, аної ла делегареа копчесїзнеї шї ла дѣтрадереа дрентѣлї іndстриаре дѣлѣ §. 60, се ворѣ фаче ітѣрдеї кзпоскѣте мотївеле; еар ачестсїа ї ва ста дн воїѣ а рекзрде ла асторїтатеа маї дналѣ дн декзрсѣ де шесе септѣмнї.

Декзтва асторїтатеа сѣперїоре ар афла кѣткѣ лїпсесче вр'о речерїндѣ легале атзнчї ва днтревїні дін офїцілѣ.

§. 147. Прочесвра дн каскрї де педѣапсѣ дндстриаре ва фї де рѣзлѣ кѣ гѣра.

Деспре пертрѣптаре се ва компзне знѣ протоколѣ, дн каре се ва дндскрїе дѣсісізнеа шї се ва фаче кзпоскѣтѣ ітѣрдеї. Де ва чере еа сеаѣ нѣ ва фї де фадѣ ї се ва да дѣсісізнеа дн скрїсѣ, де'мпрезлѣ кѣ мотївеле.

§. 148. Рекзрседе дн каскрї пеналї.

Рекзрседе дн каскрї пеналї се вор да ла асторїратеа іndстріале де форзлѣ I дн 14 зїле дѣлѣ іntїмѣзіне.

Де се ва да рекзрзлѣ ла тїмплѣлѣ кзвенїтѣ, ва авеа потере атѣлѣтваре, днсе кѣ тоате ачестеа се ва консерва проївіреа месерїей, де се ва фї дїпгатѣ кѣтва.

§. 149. Днѣлѣнзїреа педепсеї шї чертареа.

Асторїтатеа сѣперїоре ва авеа дрентѣ а днѣлѣнзї шї а черга педепселе, дакъ ва авеа мотїве дѣмне де копсїдерѣзіне.

§. 150. Мѣрчїнїреа кзрзлїлѣ форзрїлорѣ.

Дн контра знеї сѣптїнге пеналї апровате ор днѣлѣнзїте дн форзлѣ алѣ доїле нѣ ва афла докѣ алѣ рекзрсѣ.

§. 151. Детермінареа педепселорѣ зпнесчї.

Скоатереа ванїлорѣ де педѣапсѣ, се ва фаче не калеа де есекзїзне адміністратївѣ. Ачештї ванї дѣкѣ педепсїції сѣнт даторї а контрївї ла о каскѣ де дндсїдїре вер де ажзторїе (§. 128) ворѣ мерде дн респѣтїва каскѣ, еар' алѣмїнтеа ворѣ мерде дн фондзлѣ сѣрачїлорѣ дін локзлѣ знде с'а комїсѣ аватереа.

§. 152. Мїжлѣчеле сїдїтѣре.

Ла есекстареа сѣптїнцелорѣ пеналї шї

ordinea, astoritatea va fi din dreptul de a intrare-
prinde toate mijloacele necesare spre a asigura resur-
satele, precum confiscarea de materii prime, scote-
rea masinelor din esecutiune, lichidarea localitatilor
de esecutiune.

ADITIVNI.

Despre kriptile akriptorilor.

§ 1.

Kriptile de akria vor avea de skolul de a le-
ditima ne akriptorii akriptarii afara de akriptorii
komeriali din privinta sherideleru sau a parturu sau
prin zrtare vor avea sialni lokali atestatorilor de
sherideli.

§ 2.

Kartea de akria se va da ne lung adcherea z-
nyi atestat de akripturu (§. 100 al par. ind.)
se va lung adcherea znei dekriptivni din partea
znyi indstriarii, vidimant de krt akristia akripti-
rei ver a kompiuterei si kripturu de akriptare
krtk sa efektivit savenera din karatata de ak-
riptorii.

§ 3.

Kartea de akria se va da dzp formativni
akriptaru.

Ea va fi kompiut din partzenci de foi parafite
din ontav, si krtk k znyi firu, ad krtk kapeti se
va akrti k siciali akriptivni, emituru din
partea cea din akriptu a leguru celei tari.

§ 4.

Fikare akriptorii va kta sa avz o karte de
akria, kare se va da de krt akriptata politik a
lokali znde shede, ne lung resvndera timbru si
ne lung revonifikarea speselor kripturu. Dak
acheasta akriptata ne ar fi totdeodat si akriptata
domicilivni si, atznyi va akriptu ne cea din
zrt de akria.

Akriptorii, kari vin din cerile, znde ne krt
akriptu kriptu de akria (krt de krt), se
vor akria la cea mai de akript akriptate politik
k spre a o parte kpta ne temeizal akriptivni-
lor sale de krt.

Despre kriptile de akria, ce sa dat se vor
dinea akriptivni esante.

§ 5.

Knd se va akrtu din sherideli, dettivni de
sherideli va asa din akrtare karta de akria si va da o
adeverintu. La esire akristele akriptei va akria ne
akrtile krtu de akria, sa de krt akriptu res-
pentiva meserie ne ar fi krtnd akriptu le va
akria akristele komnale ne temeizal atestativni k
gza or din akria, dat de krt dettivni de akria,
apoi si va avz savkrirea sa si va dinea la eine
testimoniu ce sa adsc.

Atestativni despre kredintu si moralitate, des-
pre dialintu si destertate se va savene krti at-
znyi, knd va fi krtnd din favorea akriptivni.
Din kasal din akria, se va akria respentiva kar-
tate, ear akria respentiu se va akria krtre.

De krtva atestativni cel nefavorit dat de
dettivni de akria s'ar rezima ne ptche akrtu

si motive de akria, kari din partea akristeli ak-
schiere ver ak kompiuterei s'ar akria, dzp akria-
rea akria de akriptu, de nefndate, atznyi akriste-
tele va parte akria akrtile dzp resvntat akria-
chertu, akria krt espresa akriptivni dzp akria-
chertu.

Din akriptarii, kare dz akriptivni krt sa-
chea sa znyi atestat neadevrat, se va pedesi, ne
lung akriptu akria krt damnu ce s'ar akria
din akria, akria si krt akria akria akria.

§ 6.

Knd din kartea de akria ne ar mai akria
lok dettivni akria mai de parte, atznyi i se va
da akriptivni, ne lung kartea krt de akria de mai
akria, akria zna, kare se va avz de kompiutivni
a celei mai dinainte.

Akriptivni, kare i akria akria de akria,
va akria akria akria akria akria akria akria
akria politik din lokali, znde akria, ear akria-
tatea, neakria ptche o akria, i va da, de va
akria akria ne lung akria akria akria, akria
karte de akria akria, akria akria akria akria,
din kasal din krtu va akria akria akria akria,
ce se ar akria krt akria akria akria.

§ 8. Cel ce va akria ver falsika karta sa
de akria se va akria spre akria sa de o
karte de akria akria, se va akria sa de
akria akria spre akria skol, se va akria dzp
akria akria.

FORMULARI DE AKRIA.

Forma 1. (timbru de akria)

Karte de akria.

Partu

Nume si krtile

Lokali akria

Akria akria

Kompiutata domicilivni, akria

Statu

Savkriu partivni.

Forma 2. Akria akria akria akria.

1. La akria din sherideli, karta de akria se
va akria spre akria dettivni de sherideli, kare
va da o akria akria. La esire, akria-
tate akria ver ak kompiuterei va akria ne
temeizal atestativni de akria, akria-
chere din kartea de akria akria kredintu si mora-
litate akria dialintu si destertate.

2. Dekrtva ne ar mai akria lok de akria
akria din kartea de akria, atznyi akria akria
akria la akria politik ne lung akria akria
akria, ka sa i se dea akria, ear de krtva i s'ar akria
kartea de akria, atznyi va akria ka sa i se de
akria akria.

3. Cel ce ar akria ver falsika o karta
de akria, se va akria spre akria sa de
kartea de akria akria, sa ar da ne a sa akria
akria akria akria, se va akria dzp akria akria
akria.

Trad. de Maior.

Mr. P. S. I. A. N. S.